

binde-



strich

**Bubu fête ses 75 ans:
tradition, innovation
et esprit d'entreprise** [Page 4](#)

**Avril '16
Numéro 66**

**PDF-to-Book:
le service en ligne pour les profes-
sionnels s'est encore amélioré** [Page 7](#)

**Spectrum 3:
le coffret pour PDF-to-Book** [Page 7](#)

**Papierkomplizen:
vive Dada!** [Page 7](#)

Actualités Bubu [Page 8](#)

bubu

Chère Lectrice, Cher Lecteur,

Bubu fête ses 75 ans: l'atelier de reliure comptant trois employés créé pendant la Seconde Guerre mondiale est devenu une entreprise industrielle moderne de plus de cent employés qui propose toutes les étapes post-presses et a ajouté une nouvelle corde à son arc avec la production numérique de livres.

Y a-t-il derrière cette success-story un ingrédient secret? Pas vraiment. Mais des valeurs et des positions introduites dans la société par le fondateur, Albert Burkhardt, marquent à ce jour l'entreprise dirigée par la troisième génération. Ces valeurs sont: qualité, fiabilité, orientation clients, créativité et esprit d'innovation. Ou tout simplement le plaisir que nous prenons à travailler pour les clients et à embrasser le progrès technique avec toutes les nouvelles possibilités qu'il ouvre.

Forte de ses 75 ans d'histoire, Bubu aborde l'avenir avec confiance: nous remercions les collaboratrices et collaborateurs engagés, la direction, qui a donné à l'entreprise un nouvel élan – et vous, Chères Clientes et Chers Clients, pour votre fidélité à Bubu!

Avec nos cordiales salutations



**Hans Burkhardt
Président du conseil d'administration de Bubu AG**



Bubu fête ses 75 ans: tradition, innovation et esprit d'entreprise

Le 1^{er} avril 1941, la Suisse était une île solitaire dans l'Europe occupée par les fascistes. Le service actif marquait le pays et les tickets de rationnement dictaient le menu du déjeuner. C'est en ces temps incertains qu'Albert Burkhardt a créé son atelier de reliure.

Les temps ont changé – souvent, et heureusement, pour le mieux. Et Bubu n'a plus grand chose en commun aujourd'hui avec l'entreprise des premières décennies. Mais des témoins physiques des premières années subsistent. Ils ont leur(s) histoire(s) et incarnent des valeurs de l'entreprise. Voici ce que pensent Hans Burkhardt (HB), Christian Burkhardt (CB) et Thomas Freitag (TF) de ces objets:

Bufalo – Burkhardts fadenlose Bindemaschine (machine à relier sans fil de Burkhardt)

HB: «Cette machine a été mise au point par mon père pour améliorer la qualité de la reliure collée. Je me souviens qu'il dessinait les détails du plan sur du papier d'emballage sur la table de la cuisine. Une fabrique de machines l'a réalisée par la suite et en a vendu plusieurs centaines.»

CB: «La Bufalo symbolise la réceptivité de mon grand-père et de mon père vis-à-vis de la technique et leur esprit innovateur. De nos jours, nos innovations se situent plutôt dans le domaine du marketing. Les défis du secteur se sont déplacés de la production au marché.»

Le premier logo de la société

HB: «Quand j'ai introduit, au milieu des années 1980, le nouveau Corporate Design de Jost Hochuli, je me suis temporairement brouillé avec mon père parce que l'ancien logo avait pour lui une valeur sentimentale. C'est pourquoi j'étais, en 2015, ouvert au rebranding – que la direction a réalisé de façon exemplaire.»

TF: «La série de logos de Bubu illustre la transformation de la société au cours des dernières décennies. Le point de mire s'est déplacé du livre en tant qu'objet à la reliure en tant qu'activité et ce, au sens le plus large du terme: nous relient des livres, des gens et des émotions – et nous relevons les défis de l'âge d'Internet.»

La chronique de Bubu

HB: «Mon père a créé la chronique de la société en 1941; elle compte maintenant 18 volumes. Fêtes d'entreprise, excursions ou livraison de nouvelles machines: tout y est consigné. Les volumes prouvent que Bubu s'est toujours souciee du bien-être des collaborateurs.»

01 Les débuts: Albert Burkhardt (à droite) en 1941 avec ses collaborateurs

CB: «Bubu est une entreprise traditionnelle – cela ne veut cependant pas dire que nous nous accrochons désespérément au passé. Mais nous défendons des valeurs qui caractérisent notre entreprise. La solidité d'une entreprise familiale qui agit durablement et ne pense pas qu'au profit à court terme compte également parmi ces valeurs.»

Les premiers livres

HB: «Mon père a gardé les premiers livres de sa production. Ils sont d'une qualité impeccable. Son credo était «Seul le meilleur est assez bon». Pour lui, il était inacceptable de ne pas exiger la meilleure qualité pour un produit. Et la grande qualité des produits Bubu reste indubitablement une valeur importante pour nos clients aujourd'hui.»

CB: «Les produits suisses doivent se distinguer par une grande qualité car le prix des produits standard est sous pression à l'échelle internationale – ce qui exige un vrai numéro d'équilibre. Avec les trois piliers de la production industrielle, artisanale et numérique, Bubu dispose d'un vaste éventail de possibilités techniques qui permet de choisir pour chaque projet la variante la plus abordable, ce qui nous rend concurrentiels même internationalement malgré des salaires élevés.» ●

<http://www.bubu.ch/fr/entreprise/histoire-et-portrait/>

01



03



Vestiges des 75 ans d'histoire de la société:

- 01 Bufalo – Burkhardts fadenlose Bindemaschine
- 02 Le coupe-carton: acheté d'occasion en 1941 et toujours utilisé
- 03 «Tapfer und unentwegt» (Vaillants et inébranlables): les premiers livres
- 04 Livres du Nouvel An de Bubu: un symbole annuel du plaisir pris à la création de livres
- 05 Le premier logo de la société remontant à 1941
- 06 La chronique de Bubu: 18 volumes relatant les événements de l'entreprise depuis 1941

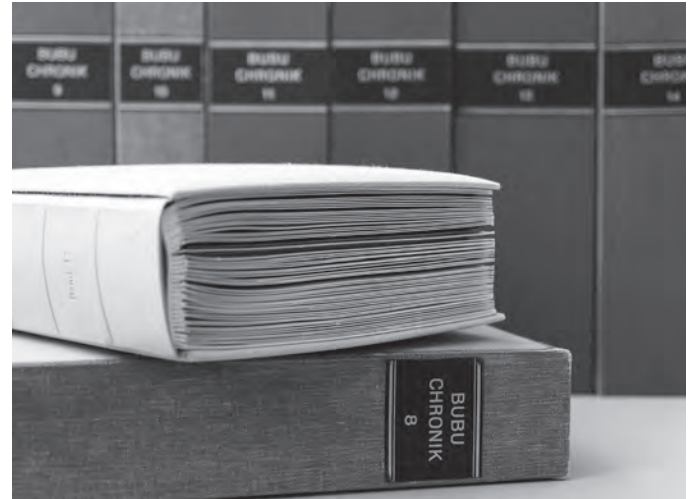
02



04



05



06



01

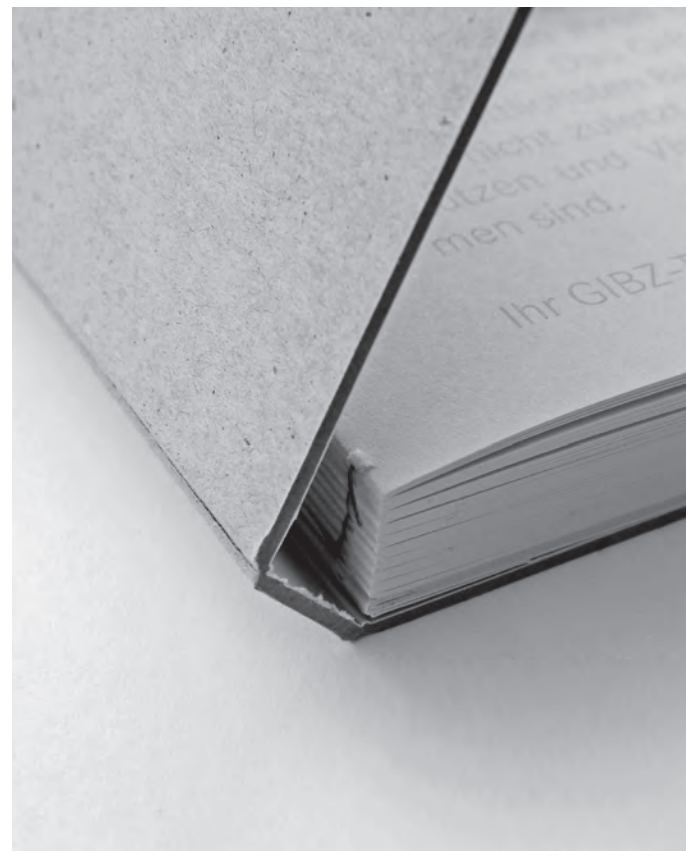
Des livres raffinés habilement réalisés:

- 01 «mintga di»: une série de cahiers multicolores cousus en brochure rigide à dos ouvert.
- 02 «Wunderkind»: un Flatorello servant de publicité pour un label de mode allemand branché
- 03 «Nanas Gschechta»: un volume entoilé rogné primé au concours des plus beaux livres du Liechtenstein de 2015
- 04 Carnet de croquis du Centre de formation artisanal et industriel de Zoug: dos ouvert dans une couverture rognée en carton brut à charnières pliées et fraisées

02



03



04

PDF-to-Book: le service en ligne pour les professionnels s'est encore amélioré

01

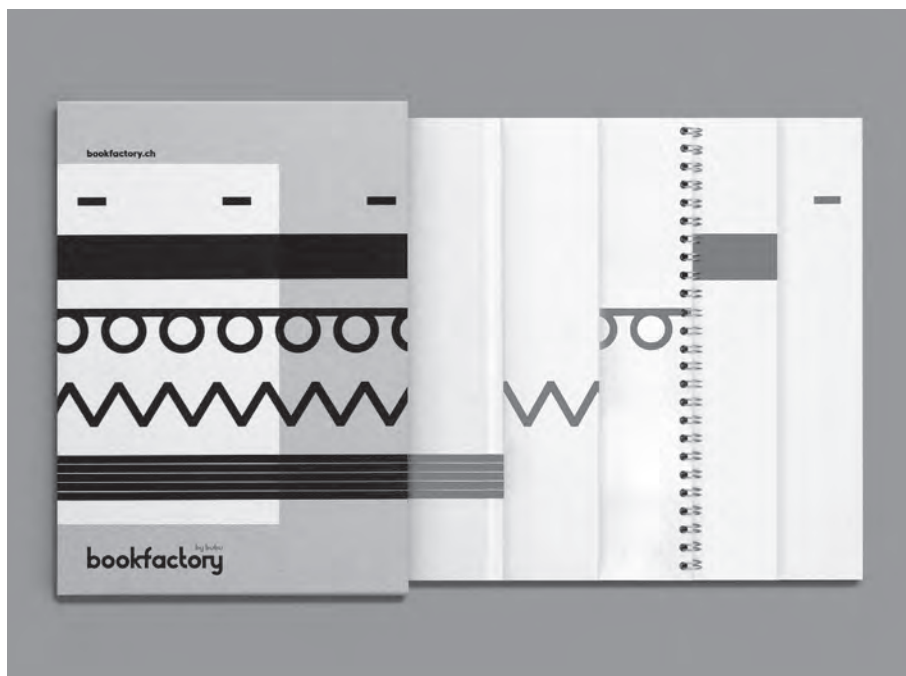
PDF-to-Book est le service de reliure et d'impression en ligne de Bookfactory destiné aux professionnels: ils peuvent créer leurs produits dans leurs logiciels favoris de graphisme et de mise en page, les télécharger sous forme de fichiers PDF et les faire produire de manière abordable dans d'innombrables formats et finitions à partir d'un tirage unique. PDF-to-Book est donc le service idéal pour les portfolios, les mémoires de fin d'études, les très petits tirages ou les produits personnalisés.

PDF-to-Book a encore une fois fait un grand pas en avant avec sa dernière mise à jour: le nouveau configurateur en ligne et calculateur de prix guide de manière simple et transparente les utilisateurs à travers le processus de commande; les profils de couleur et les gabarits InDesign fournis évitent les mauvaises surprises à l'impression. Le kit d'échantillons de papier et le coffret Spectrum 3 renfermant des échantillons de reliure soutiennent le processus de création (cf. article à droite) – et si vous souhaitez encore plus d'inspiration et de soutien, rendez visite à notre Bindorama en ligne ou contactez nos conseillers clientèle. Nous vous donnons exactement la quantité de conseils que vous souhaitez.

Feierabend-Workshop@bubu

A propos d'inspiration: Bubu a organisé fin janvier le premier «Feierabend-Workshop» (workshop après le boulot) pour créatifs. 40 participant(e)s ont découvert dans une ambiance détendue nos installations de production de Mönchaltorf et se sont inspirés de notre collection d'échantillons dans le Bindorama. Cela vous dirait-il d'être de la partie la prochaine fois? Faites-nous signe sur service@bubu.ch! ●

bookfactory.ch/pdf-to-book-bubu.ch/fr/blog/article/feierabend-workshopbubu-1



Spectrum 3: le coffret pour PDF-to-Book

Les coffrets rouges en plexiglas Spectrum 1 et 2 sont incontournables dans les agences et les maisons d'édition suisses: plus de 50 échantillons homogènes montrent différents types de reliure pour les livres à couverture rigide et souple. Ce sont aussi des instruments de travail à la fois élégants et utiles pour le professionnel au quotidien.

Et voilà maintenant le coffret Spectrum 3 – le coffret pour PDF-to-Book! L'élégant étui en carton réunit cinq échantillons de reliure montrant les techniques possibles avec le service en ligne PDF-to-Book: couverture rigide, brochure, Flatbook, brochage par agrafes et reliure Wire-O. Bookfactory propose également en complément la collection de papiers PDF-to-Book: un étui avec tous les papiers disponibles, y compris les pages de garde et les matières de couverture, chaque fois imprimées en quadrichromie et monochromie, au choix avec un échantillon par papier (variante light) ou avec l'assortiment intégral de tous les papiers et grammages (variante full).

Nous renonçons à mentionner ici le nombre de combinaisons différentes possibles de papier, de matière de reliure et de type de reliure. Mais on peut assurément y trouver la solution convenant à chaque projet. ●

bookfactory.ch/pdf-to-book

01 Spectrum 3: cinq échantillons de reliure pour PDF-to-Book dans un étui en carton

Papierkomplizen: vive Dada!

Dada est omniprésent en 2016: surprenant, spirituel, sensuel et absurde. Les «Papierkomplizen» ont eux aussi abordé le sujet avec virtuosité – pour la première fois au nouveau rendez-vous printanier du 8 avril. Les trois complices, Bubu, Sonderegger Papierveredelung et Fischer Papier, ainsi qu'une douzaine de coexposants ont invité pour la huitième fois les visiteurs à Sihcity, Zurich, avec l'amusant petit recueil de poésie «reiner Blank». Plus de 500 visiteurs et visiteuses ont comme d'habitude pu profiter de présentations raffinées, d'exposés captivants et d'une afterparty détendue avec beaucoup d'occasions de networking.

Incidemment: après la Photo16 en janvier et la Grafik16 en mars, c'était déjà la troisième présence de Bubu à un salon cette année. Suite les 5/6 octobre 2016 au Rendez-vous des créateurs. ●

papierkomplizen.ch
photo16.ch
grafik-schweiz.ch
rdvcreateurs.ch

Actualités Bubu

Caroline Meer et Corinne Hefti: une concentration de savoir-faire en ligne

Deux collaboratrices de Bubu suivent actuellement une formation continue de spécialistes en ligne:

Caroline Meer, Social Media Manager et cheffe de projet au sein de l'équipe de marketing, a bientôt terminé sa formation de designer ES en communication à l'École d'Arts Visuels Berne et Bienne. Dans son orientation Design d'interaction, elle se penche sur la conception d'interfaces utilisateurs conviviales. Elle est en train de mettre au point pour son mémoire de fin d'études un système qui permet de découvrir des livres en ligne – un sujet fait pour le site Web de Bubu!

Les nouvelles connaissances de Corinne Hefti sont déjà intégrées dans le site en ligne de Bubu. La conseillère clientèle suit une formation de Social Media Community Manager à la Somexcloud Academy de Zurich.

Cette formation examine comment utiliser optimalement les blogs, Facebook, Twitter, etc., pour fidéliser les clients. Une initiation interne l'automne dernier a suscité l'intérêt de Corinne Hefti pour ce sujet. Elle est depuis lors active au sein de l'équipe du blog de Bubu. Entre autres sous le hashtag #corinnebloggt. ●

bubu.ch/blog



Caroline Meer et Corinne Hefti

Plus de cent apprenants chez Bubu

Bubu forme des apprenants depuis sa création en 1941 – il y en a eu à ce jour plus de cent au total! Il y a belle lurette que les professionnels ne s'appellent plus des relieurs mais (actuellement) des «opérateurs/trices de médias imprimés CFC» avec les orientations Technologie de reliure et Reliure de livres. Pas moins de 12 jeunes adultes sont actuellement en formation chez Bubu où ils représentent trois orientations professionnelles différentes. Bubu contribue ainsi à assurer de manière significative la relève professionnelle en Suisse – et apprécie l'air frais qu'insufflent les jeunes gens à l'entreprise! ●

Bookfactory: nouveaux albums photo, nouvelles possibilités de création

Le logiciel de création d'albums photo subira fin avril une mise à jour à la version 2.0 qui donnera aux clientes et clients de Bookfactory toute une série de nouvelles possibilités de création et d'outils pratiques: les lignes Premium et Professional proposent désormais un Flatbook; ils auront le choix entre de nouveaux formats, gabarits de conception et matières de reliure. Et le nouveau positionnement du visage confère automatiquement à votre album photo encore plus de professionnalisme. Testez donc le nouveau logiciel de création d'albums photo et servez-vous du bon de réduction ci-joint! ●

bookfactory.ch/fr/creation/logiciel-bookfactory/

Concept design:
BOB Design, Zürich/London

Concept, texte, rédaction, layout:
bürobetschart, Winterthur

Traduction de l'allemand:
SwissCEE Agency, www.swisscee.eu

Production:
Bubu AG, Mönchaltorf



Hans Burkhardt illustre à l'aide de quelques exemples les changements qui ont marqué les 75 ans d'existence de Bubu.

75° anniversaire: l'équipe de Bubu fait la fête

Le 1^{er} avril 2016, exactement 75 ans après le lancement de Buchbinderei Burkhardt, l'équipe de Bubu au grand complet a fêté cette occasion mémorable avec un apéro après le travail. Les discours de Hans et Christian Burkhardt abordaient tant le passé que l'avenir. Et cette journée laissera elle aussi son empreinte dans la chronique de Bubu avec une photo de groupe (voir couverture). ●